



# Oliwa

*inny smak Gdańska*



Gdańska Organizacja Turystyczna  
 ul. Heweliusza 29  
 80-861 Gdańsk  
 tel. 58 301 43 55, 58 305 70 80  
 tel/fax 58 301 66 37  
 e-mail: got@got.gdansk.pl  
 www.visit.gdansk.pl



Wydawnictwo  
 współfinansowane  
 przez PROT  
 ul. Długi Targ 8-10  
 80-958 Gdańsk  
 www.prot.gda.pl



## Oliwskie „Ora et labora”

Oliwa była w średniowieczu odrębną, zaniedbaną osadą. Dopiero pojawienie się na tym terenie „białych mnichów” zakonu Cystersów nadało jej charakter i piękno. Zakonnicy przybyli na te tereny na początku XII w. (1178-1186) osiedlając się w dolinie nad Potokiem Oliwskim. Powszechnie przyjmuje się, że fundatorem opactwa oliwskiego był książę pomorski Sambor I. W swoich początkach opactwo oliwskie stanowili zakonnicy duńscy i niemieccy, a założenia ascetyczne i estetyczne mnichów zakładały surowość i prostotę życia zakonnego.

Charyzmatem tego zakonu była służba Bogu i człowiekowi przez modlitwę i pracę, co stanowi bezpośrednie odzwierciedlenie hasła „ora et labora” (módl się i pracuj). To właśnie hasło kształtowało układ dnia mnichów, sposób zarządzania klasztorem i funkcjonowanie opactwa w ten sposób, by było niezależne gospodarczo i w pełni zaspakajało potrzeby społeczności klasztornej.

Niezwykła pracowitość „białych mnichów”, przedsiębiorczość, zdolności organizacyjne, ciągłe udoskonalanie narzędzi pracy przyczyniły się, oprócz utrwalania wiary i rozpowszechniania kultu Maryjnego, do krzewienia rolnictwa, hodowli i rozwoju rzemiosła.

Na żyznych glebach oliwskich uprawiano ziemię, hodowano zwierzęta i ryby oraz wszystkie te dary przetwarzano. Cystersi zajmowali się też rzemiosłem i handlem. Gromadzili liczne zbiory biblioteczne i rozwijali piśmiennictwo oraz kształcili się na uniwersytetach europejskich.

W początkowym okresie cystersi oliwscy pozyskiwali swe dobra głównie wskutek darowizn, później utrzymywali się z transakcji handlowych oraz z dzierżaw ziemi i jezior, jak również z dziesięcin.

Ważną częścią ekonomii „białych mnichów” była też gospodarka młyńska i prowadzenie warsztatów stolarstwa artystycznego oraz drukarni (XVII – XVIII w.).

Niestety, w wyniku najazdów pruskich i konfliktów prusko – krzyżackich (XII – pocz. XIV w.), najazdów protestantów gdańskich (1577) i wojen polsko – szwedzkich (XVII w.) ucierpiała zabudowa opactwa i jego posiadłości.

W wyniku pierwszego rozbioru Polski klasztor oliwski znalazł się w obrębie państwa pruskiego, którego władze 1 października 1831r. dokonały kasaty jego dóbr. Niedługo potem zmarli ostatni zakonnicy, a kościół przydzielono parafii katolickiej. W 1929r. świątynię podniesiono do godności katedry; w 1971r. nadano jej tytuł bazyliki mniejszej; od 1992r. stała się bazyliką archidiecejalną po utworzeniu Metropolii Gdańskiej.

W zabudowaniach klasztornych mieści się dziś Kuria Biskupia i Seminarium Diecezjalne.

Od kwietnia 1945r. po powtórnym przybyciu cystersów klasztor ma siedzibę w Gdańsku Oliwie przy ul. Polanki jako przeorat zwykły parafii p.w. Matki Boskiej Królowej Korony Polskiej.

### **OLIWA na Europejskim Szlaku Cysterskim**

Odnowa życia zakonnego opartego o Regułę św. Benedykta w XI wieku dała podwaliny powstaniu zakonu cystersów, którego ideały życia monastycznego przyniosły dużą popularność trwającą przez wiele stuleci. Specyfika zakonu objawiała się scentralizowanym systemem władzy, zależnością poszczególnych opactw i corocznymi kapitułami generalnymi odbywającymi się we wrześniu w Citeaux. To właśnie Zakon Cysterski stanowił jedną z pierwszych instytucji łączących zróżnicowaną Europę.

Cysterskie dziedzictwo kulturowe na Pomorzu jawi się jako istotny odcinek Szlaku Cysterskiego w Polsce, który z kolei jest częścią europejskiego szlaku cysterskiego utworzonego przez Radę Europy w 1990 r., w ramach międzynarodowego programu europejskich dróg kulturowych przy UNESCO.

Ideą uruchomienia szlaku jest przybliżenie dziejów i dorobku kulturowego opactw na całym jego obszarze wraz z ukazaniem ich znaczenia w rozwoju kulturowym danego regionu oraz historyczny związek z Europą Zachodnią.

Cysterski Trakt, jak mało który ze szlaków kulturowych, nadaje się do eksponowania i krzewienia idei jedności Europy. Jest odzwierciedleniem chrześcijańskich korzeni naszego kontynentu, którego Polska i Pomorze są nierozdzielalną częścią.

# Menu

## przystawki

Kuchnia Wodna

Dwory Patrycjusz

Dom Bramny

## dania główne

Katedra Oliwska

Pałac Cystersów + Spichlerz

Kościół Cystersów

Ogród Zoologiczny

Park Oliwski

Wzgórze Pachotek (wieża widokowa)

## desery

Dwór Oliwski

Hotel Oliwski



## Kuźnia Wodna



Pierwsza wzmianka o kuźni nad Potokiem Oliwskim pochodzi z dokumentu z 1597 r. Akt ten jest poświadczeniem jej sprzedaży Dawidowi Konarskiemu - opatowi Zakonu Cystersów w Oliwie. To dawny Młyn XIII, niegdyś największy zakład przemysłowy nad Potokiem Oliwskim, który w XVI wieku wchodził w skład wielkiej majątności. W XVIII w. zakład ten produkował około 1340 funtów okrętowych żelaza (1 funt okrętowy = 139 kg) W późniejszych latach kuźnia przechodziła w ręce różnych prywatnych właścicieli i dzierżawców.

Od 1948 r. obiekt niszczał pozostawiony własnemu losowi. W 1957 r. opiekę nad kuźnią roztoczyło Muzeum Techniki w Warszawie, wtedy też opracowano koncepcję odbudowy obiektu. W czerwcu 1978 r. uroczystie otwarto kuźnię jako placówkę muzealną, stanowiącą oddział Muzeum Techniki w Warszawie.

Nie ma tu już produkcji, demonstruje się jedynie pracę zakładu i wybija okolicznościowe pamiątki z metalu dla zwiedzających. Można tu zobaczyć wyposażenie, typowe dla okresu renesansu, na które składają się trzy koła wodne, dwa masywne wały dębowe, młoty, piec grzewczy oraz wielkie nożyce do cięcia żelaza. Obok młyna zachowały się w swym dawnym kształcie: dwa upusty, tama i „wielki staw kuźniczy”.

Dla turystów indywidualnych jak i grup zorganizowanych muzeum organizuje cykliczne pokazy kucia stali z wykorzystaniem wielkiego młota poruszanego siłą wody, wzbogacone o pokazy walk rycerskich. W kuźni odbywają się także koncerty jazzowe, występy teatralne, wystawy i lokalne imprezy tematyczne.



### Ceny biletów:

normalny – 5 zł,  
ulgowy – 2,50 zł,  
imprezowy – 15 zł,

### godziny otwarcia:

pn.-pt. 9.00 - 16.00,  
so. 11.00 - 17.00,  
nd. 11.00 - 18.00

## Dwory Patrycjusz

Trzysta lat temu we wsi Polana patrycjusze gdańscy wznosili swoje okazałe, letnie rezydencje.

Z siedmiu dworów, otoczonych parkami, do naszych czasów przetrwało pięć - można je odnaleźć w Oliwie wzdłuż ul. Polanki.

### **Dwór I „Montbrillant”**

(ul. Polanki 125).

Zabytkowy kompleks dworski, składa się z klasycystycznego budynku i pawilonu ogrodowego. Od ulicy prowadzi do niego piękna, stara aleja, w pobliżu której rośnie pięćsetletni dąb-pomnik przyrody. Dziś jest to siedziba Lasów Państwowych.



### **Dwór II „Quellbrunn”/ „Krynica”**

(ul. Polanki 124).

Zespół budynków z przełomu XVIII i XIX w. W odrestaurowanym budynku klasycystycznego dworu mieści się Centrum Ekumeniczne S.S. Brygidek.



**Dwór III** (ul. Polanki 122). W XVIII w. należał do rodziny Schopenhauerów. Budynek główny, przebudowany w XIX w. służy dziś jako Schronisko dla Nieletnich.

**Dwór IV** (ul. Polanki 119/121). Budynek z końca XVIII w. Prowadząca do dworu stara aleja lipowa jest pomnikiem przyrody. Dziś mieści się tu sanatorium dla dzieci.

**Dwór V** (ul. Polanki 117). Niegdyś nazywany Anielskim Dworem lub Jutrzenką. Budynek z przełomu XVIII i XIX w. w marcu tego roku uległ pożarowi.

## *Dom Bramny*

Stary Rynek Oliwski. Z dawnych bram, prowadzących na teren opactwa otoczonego murami, zachowała się tylko główna brama przy Starym Rynku Oliwskim 14 a, zwana Bramą Klasztorną lub Wielką Bramą, wzniesiona w połowie XV wieku. Urzędował w niej wójt klasztorny, a na piętrze mieściła się kaplica św. Bernarda. W czasie epidemii w latach 1709-1710 zmarła niemal czwarta część ludności Gdańska i Oliwy. W kaplicy pełnili posługę cystersi, którzy prowadzili tu szpital zakaźny. Niestety oni także padali ofiarą zarazy, dlatego obiekt ten nazywano Domem Zarazy. W 1804 r. budynek stał się siedzibą sołtysa oliwskiego, a 32 lata później przebudowano wnętrze obiektu, likwidując kaplicę i urządzając tu tymczasowy areszt. W 1945 r. budynek częściowo spłonął, a po odbudowie wróciła tu administracja oliwska. Obecnie w bramie ma siedzibę Stowarzyszenie „Stara Oliwa”, podejmujące cenne inicjatywy społeczno-kulturalne. Atrakcją obiektu są usytuowane nad bramą 2 zegary słoneczne z XVIII w.



## *Katedra Oliwska*

Archikatedra w Oliwie jest najstarszym i najwspanialszym obiektem zabytkowym Pomorza Gdańskiego, stanowiąc zlepek prawie wszystkich stylów występujących w okresie ponad 800 lat w Europie. Wzniesiona jako świątynia cysterska w XIII w. gotycka, trzynawowa, sklepiona bazylika, zbudowana na rzucie łacińskiego krzyża, mierzy 107 m i jest najdłuższym kościołem w Polsce. W pięknych wnętrzach kryje wiele skarbów sztuki: barokowy ołtarz główny i 20 ołtarzy bocznych, roko-



kową kazalnicę, wspaniałe stalle oraz grobowce i renesansowe portrety licznych dobroczyńców klasztoru Cystersów.

Wyjątkową ozdobą katedry są barokowe organy mistrza Johana Wulfa i Fryderyka Rudolfa Dalitza - instrument o niespotykanym brzmieniu 7876 piszczałek ze swojego rodzaju efektem ucha. Osobliwością organów są ruchome dekoracje – gwiazdy, trąby i dzwonki aniołów włączane w czasie gry. Ich wspaniałe brzmienie można usłyszeć m.in. w czasie koncertów podczas Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Organowej, który odbywa się latem.



## *Pałac Opatów*

Jest to cenny zabytek składający się z dwóch członów: głównego zwanym nowym Pałacem Opackim i bocznego zwanym starym Pałacem Opackim. Wzniesiono go w XVIII w. z inicjatywy opata Jacka Rybińskiego. Rezydencja służyła opatom zakonu Cystersów, spłonęła jednak w 1945 r.

Pałac został odbudowany na początku lat sześćdziesiątych i obecnie zajmuje go Oddział Sztuki Współczesnej Muzeum Narodowego w Gdańsku. Najpiękniejszym pomieszczeniem jest odrestaurowana Sala Muzyczna ozdobiona rokokową sztukaterią. Można tu podziwiać Galerię Malarstwa Współczesnego, Wystawę Współczesnej Rzeźby Gdańskiej, Galerię Teatralną oraz Galerię Promocyjną a w nich bardzo interesujące wystawy dzieł światowych mistrzów (np. Salvadora Dali, Andy Warhola) oraz młodych absolwentów gdańskiej Akademii Sztuk Pięknych.

### Godziny otwarcia muzeum:

11-18 (wtorek – niedziela)

### Ceny biletów:

- 9 zł (normalny), – 6 zł (ulgowy),
- 18 zł (rodzinny),
- 2 zł (powyżej 15 osób)



## Spichlerz

To 3-kondygnacyjny budynek barokowy z pierwszej połowy XVIII-wieku. Zbudowano go z porozbiórkowych cegieł gotyckich na miejscu dwóch mniejszych spichrzów średniowiecznych. Nad wejściem znajduje się herb opata Franciszka Zaleskiego z datą 1723. Po 1945 r. stanowił składnicę konserwatorską. Obecnie mieści się w nim Muzeum Etnograficzne - Oddział Muzeum Narodowego w Gdańsku. Stała ekspozycja przedstawia kulturę materialną rdzennych mieszkańców Pomorza - Kaszubów i Kociewiaków. Organizowane są także wystawy czasowe poświęcone kulturze ludowej różnych regionów Polski i ludom pozaeuropejskim.

### Godziny otwarcia muzeum:

wtorek - niedziela: 10-17 (kwiecień - październik), 9 - 16 (listopad - marzec)

- 8 zł (normalny), - 5 zł (ulgowy), - 14 zł (rodzinny),

- 2 zł (grupowy - powyżej 20 osób)



## Kościół Cystersów

Po wojnie do Gdańska powrócili Cystersi, których potężny niegdyś klasztor oliwski w 1831 został rozwiązany przez administrację pruską. Ponieważ ponowne objęcie katedry nie było możliwe (od dłuższego już czasu stanowiła siedzibę biskupów gdańskich) nowy dom cystersi znaleźli w pobliskiej świątyni pod wezwaniem Matki Boskiej Królowej Korony Polskiej. Kościół ten należy do najładniejszych budowli sakralnych wzniesionych na terenie Pomorza Gdańskiego w okresie zaboru pruskiego. Wzniesiono go



w latach 1913-1920 z przeznaczeniem dla miejscowych ewangelików. Neogotycka bryła świątyni, wyróżniająca się harmonią i smukłością konstrukcji, uwieczniona jest strzelistą wieżą o wysokości ponad 60 m. Wyposażenie świątyni jest skromne-ciekawy jest ołtarz główny, którego zasadniczym motywem jest obraz wyobrażający Matkę Boską oraz Zbawiciela niosącego krzyż. Obraz został ufundowany w 1754 r. przez I.J. Bauera, zdobienia wykonali natomiast złotnicy gdańscy Hansen oraz Haas.

## Ogród Zoologiczny

Gdański Ogród Zoologiczny znajduje się na terenie Trójmiejskiego Parku Krajobrazowego. Oliwskie ZOO położone w malowniczej dolinie na obszarze ok. 120 hektarów jest największym ZOO w Polsce. Utworzono go w maju 1954 r. i z początku zamieszkiwały go raczej pospolite zwierzęta. Z czasem wypełnił się coraz bardziej egzotycznymi okazami. Rozległe tereny ogrodu umożliwiły zapewnienie wielu zwierzętom niemal naturalnych warunków. Można tu podziwiać ponad 200 gatunków zwierząt ze wszystkich kontynentów, w tym tak rzadkie jak pantery śnieżne czy kondory wielkie. Oliwskie ZOO od stycznia 2007 r. jest członkiem Światowego Stowarzyszenia Ogrodów Zoologicznych i Akwariów (WAZA) zrzeszającego ok. 250, z ponad 2 tysięcy, ogrodów zoologicznych świata.

Każdego roku Oliwskie ZOO odwiedza również tysiące młodszych turystów i mieszkańców Trójmiasta, dla których przygotowano dodatkowe atrakcje:



- **Kolejka Retro** - ciekawą formą zwiedzania ZOO jest kursujący w sezonie po alejkach pociąg turystyczny.
- **Trasa A** (zwiedzanie całego ogrodu – 45 min.). Cena: 7 zł/grupa 6 zł (Dzieci do 4 lat – bezpłatnie)
- **Trasa B** (zwiedzanie najciekawszej części ogrodu – 30 min). Cena: 6 zł/grupa 5 zł (Dzieci do 4 lat – bezpłatnie)
- **Mini ZOO** - jedyne miejsce w Ogrodzie, gdzie zwiedzający mogą karmić i głaskać zwierzęta. To Raj dla dzieci. Trafiają tu głównie młode osobniki, odrzucone lub osierocone przez matki i wychowywane przez pracowników ZOO. Nie mogąc lub nie chcąc wrócić do rodzinnego stada po odchowaniu, przyjmują za swoich naturalnych towarzyszy ludzi.
- **Przejażdżki konne** – inną atrakcją dla Milusińskich są Organizowane przez firmę „Yukon” konne przejażdżki. Koniki: Kucyk szetlandzki: Pestka; Małe koniki: Kora, Lotka i Temida. Cena: 3 zł za przejażdżkę (Maj - wrzesień) godz. 10.00 – 18.00. Po sezonie - tel. 58 556 64 14, 604 880 872



Godziny otwarcia ZOO: (cały rok)  
godz. 9.00 - 19.00 (maj-wrzesień)  
godz. 9.00 - 17.00 (kwiecień i październik); godz. 9.00 – 15.00 (pozostałe)

Ceny biletów:  
9 zł (normalny), 4,50 zł (ulgowy)  
Wejście do ZOO na godzinę przed zamknięciem.



## *Park Oliwski*

Historia Parku im. Adama Mickiewicza związana jest z zakonem Cystersów, od XII wieku gospodarujących w dolinie Potoku Oliwskiego. Parkowe zieleńce i aleje otaczają pałac – dawną rezydencję opatów, w której dziś mieści się Dział Sztuki Współczesnej Muzeum Narodowego. Do parku prowadzi ulica opata Jacka Rybickiego - to on przed 200 laty udostępnił to urodzive miejsce Gdańszczanom. Południowa część parku jest przykładem ogrodu

francuskiego ze strzyżonymi szpalerami drzew, symetrycznymi formami krzewów i kwiatowymi klombami. Kontrastuje z nim północna, angielska część z nieregularnymi kępami drzew i krzewów.

Park liczy 14 ha i jest wspinałym miejscem do spacerów, rośnie tu wiele drzew-pomników przyrody i egzotycznych roślin.

Atrakcją jest Palmiarnia (dawna Oranżeria z XVIII w.), gdzie można zobaczyć egzotyczną roślinność. Obok jest Alpiniarium (ogród skalny) a dalej rozpościera się Ogród Botaniczny z kolekcją krzewów i kwiatów o wyjątkowych właściwościach. Dodatkowy urok temu miejscu nadaje przepływający przez park Potok Oliwski ze stawami i kaskadami.

Przy Wielkim Stawie istniała niegdyś kuźnica drutu (Młyn VII) z XVI wieku, którą rozebrano w czasie urzędowania parku, a w miejscu dawnego upustu powstał urokliwy wodospad, nad którym przerzucono muremiany mostek.



## *Wzgórze Pachotek*

Wzgórze morenowe (100,8 m n.p.m.), położone u zbiegu ulic Opackiej i Spacerowej. Jego nazwa wywodzi się ze staropolszczyzny: „pachotek”, czyli „słupek”, natomiast cystersi nazywali je „Mons Olivarum”, nawiązując do Góry Oliwnej w Jerozolimie. Prawdopodobnie było to miejsce pogańskiego kultu, chętnie odwiedzane przez Oliwian, zwłaszcza od drugiej połowy XVIII wieku. W 1793 r. wzgórze nabył opat Karl Hohenzollern i po czterech

latach nazwano je „Karlsberg” (Górą Karola). Na jego polecenie ogrodnik Saltzmann zbudował tu w 1798 r. widokową altanę leśną nazywaną Belwederem, do której prowadziły wygodne ścieżki. Po niemalże stu latach altana rozpadła się i rozebrano ją w 1880 r., aby po dwu latach ustawić na tym miejscu monumentalną wieżę widokową z cegły, którą zniszczyli Niemcy w marcu 1945 r.

W 1975 r. postawiono tu wieżę widokową stalowej konstrukcji o wysokości 15 m z obszerną platformą (wym. 8,4 x 8,4 m), z której rozciąga się wspaniały widok na Dolinę Radości. W ubiegłym roku dokonano generalnego remontu wieży i przycięto konary drzew, by uatrakcyjnić widok na okolicę.



# *Impresje Oliwskie*

*Imprezy i wydarzenia.*

## **Międzynarodowy Festiwal Muzyki Organowej**

(26 czerwca – 26 sierpnia 2008)

Katedra Oliwska, Gdańsk, ul. Cystersów 10,

Wtorki i piątki, godz. 20:00

Kontakt: 58/ 320 62 50

Inauguracja: 27 czerwca 2008

Roman Perucki – organy

The Gdańsk Philharmonic Brass, Orkiestra Symfoniczna PFB

Występują:

Markus Karas (Niemcy): 01.07.2008

Wieland Meinhold (Niemcy): 04.07.2008

Ekkehard Saretz (Niemcy): 08.07.2008

Jean – Luc Thellin (Belgia): 11.07.2008

Mikael Fahlstedt (Szwecja): 15.07.2008

Thierry Smets (Belgia): 18.07.2008

Jérôme Faucheur (Francja): 22.07.2008

Christian Bacheley (Francja) – organy, Pierre Kumor (Francja)

– trąbka: 25.07.2008

Andrzej Chorościński (Polska): 29.07.2008

Elena Sartori (Włochy): 01.08.2008

Michael Schönheit (Niemcy): 05.08.2008

Eugeniusz Wawrzyniak (Belgia): 12.08.2008

Karl – Heinz Sauer (Niemcy): 19.08.2008

Jon Laukvik (Norwegia): 22.08.2008

## Parkowanie

Dni Parku Oliwskiego, 09 – 10 sierpnia 2008,

Park Oliwski im. Adama Mickiewicza w Gdańsku.

PARKOWANIE to druga edycja imprezy organizowanej przez Stowarzyszenie *A KuKu* Sztuka w Parku Oliwskim w Gdańsku. Tym razem odbędzie się w dniach 9 – 10 sierpnia br. 10-hektarowy park jest znanym i lubianym miejscem wypoczynku mieszkańców



## PARKOWANIE

Trójmiasta. PARKOWANIE to między innymi śniadanie na trawie, ćwiczenia jogi i tai-chi, francuska gra w boules na specjalnie w tym celu zbudowanym bouldromie, warsztaty konstruowania i puszczania latawców, warsztaty robienia sekretów, koncert, wieczorem zaś – projekcje filmów na świeżym powietrzu, a także nocne oprowadzanie po parku z astronomem. Istotną częścią wydarzeń będzie *Odjazd na Cyterę*. To całkiem nowa sytuacja, którą wraz z artystami zaaranżuje w przestrzeni parku zaproszona przez *Stowarzyszenie* kuratorka, Kamila Wielebska. Oto co mówi o swoim koncepcie: *Odjazd na Cyterę* to rodzaj utworu, który tu, w środku lata postaramy się razem skomponować. Dlaczego rokoko? Rokoko jest historycznym kontekstem tego miejsca, nie to jednak jest najważniejsze. Nie potrzebujemy żadnych racjonalnych uzasadnień. Rokoko to kaprys, taniec. Spełnienie pragnień. Nieoczekiwane spotkania, sekrety i niespodzianki. *Odjazd na Cyterę* to tytuł obrazu Jean-Antoine Watteau, (ok. 1717), odzwierciedlającego świetnie wyczułe marzenie tego czasu, aby wybrać się w podróż na ową cudowną Wyspę Miłości. Zagubiony kontynent, który chcemy odkryć na nowo. (...)

Wstęp wolny, info: [www.akukusztuka.eu](http://www.akukusztuka.eu)

kontakt: [dniparku@akukusztuka.eu](mailto:dniparku@akukusztuka.eu)

## Letnie koncerty plenerowe: „Goście Polskiego Chóru Kameralnego”

(28 czerwca – 16 sierpnia 2008)

Altana Parku Oliwskiego im. Adama Mickiewicza  
godz. 12.00, każda sobota lata

Informacje: Katarzyna Matwiejczyk, tel. 58 520 93 90

Impreza odbywa się cyklicznie od 1997r. Gospodarz, czyli Polski Chór Kameralny zawsze rozpoczyna i kończy cykl swoim koncertem. W pozostałe soboty występują zaproszone zespoły muzyczne, chóry, soliści – śpiewacy i instrumentalisci. Wstęp na wszystkie koncerty jest wolny. To potrzebna i bardzo lubiana impreza, spotykająca się z żywym zainteresowaniem nie tylko mieszkańców Gdańska i Oliwy, ale i przyjeżdżających turystów (corocznie gromadzi około 3 tys. słuchaczy)

## Międzynarodowy Festiwal Mozartowski

### „Mozartiana 2008”

(20 – 23 sierpnia 2008)

Pałac Opatów/Park Oliwski/Katedra Oliwska

Wstęp na koncerty (poza finałowym) – wolny

### 20 sierpnia 2008 (środa)

godz. 19.15 – 19.30 – estrada przed Pałacem Opatów

– Inauguracja Festiwalu

W. A. M – uwertura z opery

W. A. Mozart – koncert fortepianowy C-dur (nr 21) KV 467

Krzysztof Meyer – „Symfonia D-dur w stylu Mozarta”

Wykonawcy: Yoshimi Tsubaki – fortepian

Orkiestra Polskiej Filharmonii Bałtyckiej

Łukasz Borowicz - dyrygent

godz. 21.00 – 21.30 – fasada południowa Pałacu Opatów

pokaz tańczącej fontanny

godz. 21.45 – 23.00 – estrada przed Pałacem Opatów

Mozart goes to India – songs of love and hope

(oprac. muz. Hans Schanderl)

Wykonawcy: Ensemble East-West Divan w składzie:

2 soprany (klasyczny i hinduski), trio smyczkowe,

hinduska perkusja, instrumenty smyczkowe: Dilruba, Rebab,

Santûr, Mongolian horse violin



**21 sierpnia 2008 (czwartek)**

*godz. 18.00 – 19.15* – altana w Parku Oliwskim

Spektakl słowno-muzyczny w konwencji teatru papierowego  
„Mozart listy pisze”

Wykonawcy: Wrocławski Teatr Lalek  
(scen. i reż. Krzysztof Grębski)

*godz. 19.30 – 20.45* – sala w Pałacu Opatów

W. A. Mozart: „Ave verum corpus”

12 wariacji na temat starofrancuskiej piosenki  
„Ah vous dirai-je, Maman”

W. A. Mozart: „Adagio C-dur” KV 356

W. A. Mozart: „Eine Kleine Nachtmusik” – cz. II: Romans

W. A. Mozart: II cz. „Koncertu fortepian. C-dur” KV 467

W. A. Mozart: „Rondo alla Turca” z „Sonaty A-dur” KV 331  
oraz

Wolfgang A. Mozart / opr. Ireneusz Łukaszewski  
- Adagio i Rondo KV 617 w aranżacji

na szklaną harmonikę i cztery głosy solowe

Wykonawcy: zespół „Glass Duo” w składzie: Anna Szafraniec –  
szklana harfa i Arkadiusz Szafraniec – szklana harfa

Polski Chór Kameralny pod dykcją Jana Łukaszewskiego

*godz. 21.00 – 21.30* – fasada południowa Pałacu Opatów

Pokaz tańczącej fontanny

*godz. 21.45 – 23.00* – estrada przed Pałacem Opatów

Mozart po góralsku

Wykonawcy: kapela góralska „Wałasi i Lasoniowie” w składzie:

Zbigniew Wałach – skrzypce

Jan Kaczmarzyk – kontrabas

Robert Waszut – skrzypce

Krzysztof Lasoń – skrzypce

Stanisław Lasoń – wiolonczela

**22 sierpnia 2008 (piątek)**

*godz. 18.00 – 18.45* – altana w parku oliwskim

Spektakl słowno-muzyczny w konwencji teatru papierowego  
„Mozart listy pisze”

Wykonawcy: Wrocławski Teatr Lalek  
(scen. i reż. Krzysztof Grębski)

*godz. 19.00 – 19.45* – estrada przed Pałacem Opatów

Arie z oper Mozarta

Wykonawcy: Yuka Yanagihara – sopran (Japonia)

Adam Krużel – baryton (Niemcy)

Orkiestra Polskiej Filharmonii Bałtyckiej

Łukasz Borowicz – dyrygent

*godz. 20.00 – 20.45* – sala w Pałacu Opatów

Koncert kameralny

Wykonawcy: „Duo Sonoris” (Niemcy) w składzie:

Ronith Mues – harfa i Andreas Kißling – flet

*godz. 21.00 – 21.30* – fasada południowa Pałacu Opatów

Pokaz tańczącej fontanny

*godz. 21.45 – 23.00* – estrada przed Pałacem Opatów

Mozart i muzyka żydowska

Wykonawcy: zespół Kroke z Krakowa

**23 sierpnia 2008 r. (sobota)**

Zakończenie festiwalu

*godz. 20.30* – Katedra Oliwska

Utwory W. A. Mozarta:

Msza C-dur „Koronacyjna” KV 317

Nieszpory „Vesperae solennes de confessore C-dur” KV 339

Wykonawcy: 4 solistów zagranicznych

Polski Chór Kameralny

Neue Dusseldorfer Hofmusik

Jan Łukaszewski – dyrygent

**Maybe Theatre Company** ([www.mtc.gda.pl](http://www.mtc.gda.pl))

Instytut Anglistyki, Uniwersytet Gdański, Tadeusz Z. Wolański. MTC to pierwsze Stowarzyszenie w Polsce, wystawiające sztuki teatralne wyłącznie w j. angielskim. Powstało w 1992 r. po sukcesie przedstawienia „A Tempest in a Spaceship” Williama Szekspira. Stowarzyszenie tworzą studenci – głównie z anglistyki ale nie tylko, którzy założyli sobie za cel rozpowszechnianie kultury teatru anglojęzycznego w Gdańsku, w Polsce i na całym świecie. Od czasu powstania stowarzyszenie wystawiło liczne musicale, spektakle muzyczne, sztuki kameralne i słuchowiska. Poza własną działalnością MTC umożliwia innym wystawianie sztuk w języku angielskim i uczestnictwo w warsztatach teatralnych m.in. poprzez organizację wspólnie z British Council Festiwalu Teatrów Anglojęzycznych w Gdańsku.

## *Baza noclegowa*

Dwór Oliwski, ul. Bytowska 4, 80-328 Gdańsk  
Hotel Oliwski, ul. Piastowska 1, 80-332 Gdańsk  
Zajazd pod Olivką, ul. Kościerska 1A, 80-328 Gdańsk  
Hotel Stara Karczma, ul. Stary Rynek Oliwski 7, 80-324 Gdańsk

## *Restauracje, kluby, kawiarnie*

Restauracja w Pałacu Opatów, ul. Cystersów 18, 80-333 Gdańsk  
Restauracja Dwór Oliwski, ul. Bytowska 4, 80-328 Gdańsk  
Restauracja Pod Olivką, ul. Kościerska 1A, 80-328 Gdańsk  
Restauracja Rucola, ul. Abrahama 15a, 80-307 Gdańsk  
Restauracja 4 Strony Świata, al. Grunwaldzka 417,  
80-309 Gdańsk  
Restauracja & Pub Concordia, ul. Droszyńskiego 34 ,  
80-381 Gdańsk  
Restauracja El Paso, ul. Stary Rynek Oliwski 7, Gdańsk  
Kafe Delfin, ul. Opata Jacka Rybińskiego 17, 80-320 Gdańsk  
Altanka Bistro, ul. Opata Jacka Rybińskiego 10, 80-320 Gdańsk  
Pizzeria Margherita, ul. Cystersów 11, 80-330 Gdańsk  
Blue Time Jazz Club & Restaurant, ul. Kaprów 19D,  
80-316 Gdańsk

*Autorzy zdjęć:*

*Zdjęcie Kuźni - ze zbiorów Kuźni Wodnej*

*Zdjęcia z ZOO - udostępnione przez Miejski Ogród Zoologiczny  
w Gdańsku Oliwie*

*Pozostałe zdjęcia - GOT: Katarzyna Okońska i Joanna Kałuska*

Dwór Oliwski  
HOTEL - RESTAURACJA  
★★★★★  
**MODNE MIEJSCE W TRÓJMIEŚCIE**



tel.: 058 554 70 00, [www.dwor-oliwski.com.pl](http://www.dwor-oliwski.com.pl)



ul. Piastowska 1, 80-332 Gdańsk, tel. +48 58 761 66 10  
[www.oliwski.pl](http://www.oliwski.pl) e-mail: [recepca@hotel-oliwski.pl](mailto:recepca@hotel-oliwski.pl)